

ATELIER DE THÉÂTRE BRÉSILIEN  
(EN PORTUGAIS)



1

Idéalisé et animé par Estela Basso

---

<sup>1</sup> Bibi Ferreira interprète *Joana* dans *A gota d'água*, une pièce écrite par Chico Buarque et Paulo Pontes, présentée au théâtre Tereza Raquel, en 1975, à Rio de Janeiro.

## **Atelier de théâtre brésilien (en portugais)**

Cet atelier se destine à un public lusophone et non lusophone désireux de découvrir les grands noms du répertoire théâtral moderne et contemporain brésilien (Ariano Suassuna, Dias Gomes, Nelson Rodrigues, Grace Passô...). Pour les brésiliens ce sera l'occasion de pouvoir s'exprimer pleinement dans leur langue maternelle. Pour les lusophones ce sera une opportunité d'approfondir la pratique du portugais.

Ayant comme objectif final un spectacle qui sera présenté en janvier, nous choisirons ensemble la pièce ou les scènes qui seront l'objet de notre travail au long du semestre.

Nous aurons au long des cinq premières semaines une brève introduction à l'histoire du théâtre brésilien afin d'inspirer les exercices d'improvisation à partir d'extraits choisis de pièces brésiliennes. Cela nous permettra de créer un vocabulaire commun et établir une cohésion de groupe. Une attention particulière sera dédiée à la diction, à la prononciation et aux différents accents en fonction des textes choisis et les particularités de chaque région du Brésil.

Cet atelier se fait possiblement en partenariat avec la Compagnie Hippocampe et comptera sur l'intervention ponctuelle d'artistes de mime et des musiciens afin d'enrichir à la fois le jeu d'acteur et la mise en scène.

Niveau B2 de portugais conseillé.

## **Programme et déroulé du semestre**

Charge Hebdomadaire: 2 heures de cours, 1 fois par semaine

Début des cours: 14 septembre 2020

### **Septembre: création du groupe + brève introduction à l'histoire du théâtre brésilien<sup>2</sup>**

#### **Déroulé des séances:**

#### **10 premières minutes - Brève histoire du théâtre Brésilien**

1ère semaine: Le théâtre entre les amérindiens et les jésuites

2ème semaine: Le romantisme et l'idée d'une nation brésilienne

3ème semaine: Le modernisme et la force du théâtre brésilien sous le joug des dictatures

L'idée avec cette introduction est d'élargir nos connaissances sur les noms du théâtre brésilien à travers un bref exposé qui offre la possibilité de construction d'un imaginaire commun entre les participants, guidant les élèves dans leur choix des textes à travailler.

#### **45 min - Echauffement + réveil du corps pour et par le jeu**

L'échauffement a comme but de préparer le corps pour le jeu. Les exercices par la suite seront inspirés des « jogos teatrais » d'Augusto Boal<sup>3</sup>. Chaque cours alternera entre des exercices d'écoute, de mise en relation et mise en confiance de l'autre et avec l'autre; des exercices d'improvisation non verbale et verbale à travers le jeu, afin de créer une unité dans le groupe et un esprit de travail collectif.

#### **60min - Exercices de mise en confiance et improvisation**

**5 min - Retour, impressions, moment de partage, rangement de la salle.**

### **Octobre - Le choix de la pièce ou des scènes pour le spectacle**

4ème semaine: Petit panorama non exhaustif du théâtre contemporain brésilien

5ème semaine: pré-sélection de pièces pour le spectacle

6ème semaine: A définir (Vacances de la Toussaint)\*

7ème semaine: Choix collectif et « officiel » d'une pièce ou des extraits/scènes pour le spectacle + distribution des rôles

\*A priori les cours sont maintenus pendant les Vacances de la Toussaint

---

<sup>2</sup> Magaldi, Sabato. Panorama do Teatro Brasileiro. São Paulo, Global Editora, 2001

<sup>3</sup> Boal, Augusto. Jeux pour acteurs et non-acteurs: Pratique du théâtre de l'opprimé. Paris, Éditions La Découverte, 1997

### **Déroulé des séances:**

25 min - Échauffement + improvisation à travers le jeu

30 min - **Lectures d'extrait de pièces (en lien avec l'introduction) et mise en situation:** Ici nous travaillerons la diction à travers les particularités liées aux régionalismes, aux différents types d'accents, tout en pratiquant le portugais à travers les lectures et les improvisations.

30min - Construction des personnages

30 min - Répétition

5 minutes - Retours, impressions, moment de partage, rangement de la salle.

### **Novembre - Travail sur le texte et mise en scène + Répétitions**

8ème semaine: début du travail sur la construction des personnages (la marche, la posture, les caractères).

9ème semaine: **Un artiste invité, possiblement Luis Torreão, de la Compagnie Hippocampe**, viendra nous faire une introduction à la technique du mime corporel dramatique (les dynamo-rythmes, gammes de segmentation corporelle, les contrepoids, les causalités) afin d'enrichir la construction des personnages à partir de *caractères* brésiliens.

10ème semaine: focus sur les costumes

11ème semaine: focus sur le décor

### **Déroulé des séances:**

10 min: Discussion sur le décor et les costumes

25 min - Échauffement

1h20 min - Répétition

5 minutes - Retours, impressions, moment de partage, rangement de la salle.

### **Décembre - Mise en scène**

11ème semaine: Focus sur la lumière

12ème semaine: Focus sur le son et l'ambiance sonore + musicien.ne invité.e

13ème semaine: Vacances de Noël

14ème semaine: Vacances de Noël

### **Déroulé des séances:**

10 min: Discussion sur la lumière, ambiance sonore et musique

25 min - Échauffement

1h20 min - Répétition

5 minutes - Retours, impressions, moment de partage, rangement de la salle.

## **Janvier - Préparer la répétition générale + Restitution au public**

15ème semaine: Focus sur le sous-titrage du spectacle (ouvert à des personnes qui s'intéressent à la traduction)

16ème semaine: Focus sur la communication et le visuel du spectacle

18ème semaine: Répétition

19ème semaine: Répétition

### **Déroulé des séances:**

10 min: Discussion sur le sous-titrage, communication et visuel du spectacle

25 min - Échauffement

1h20 min - Répétition

5 minutes - Retours, impressions, moment de partage, rangement de la salle.

